TRANSCRIPT · EPISODE 229

Keep Your Cool: 4 Idioms About Control

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

90 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

It is the opening night of a small art exhibition, and nothing is going as planned.

C’est le soir du vernissage d’une petite exposition d’art, et rien ne se passe comme prévu.

The photographs are late, one light has failed, and the first guests are arriving.

Les photographies sont en retard, une lumière est tombée en panne et les premiers invités arrivent.

How do you stay in control?

Comment gardes-tu le contrôle ?

Hello, and welcome to Idioms.

Bonjour et bienvenue dans Idioms.

I'm Martin.

Je suis Martin.

And I'm Julia.

Et moi, je suis Julia.

Today is lesson 18, and the topic is control.

Aujourd’hui, c’est la leçon 18 et le thème est le contrôle.

Before we start, one important thing.

Avant de commencer, une chose importante.

Our website has a free course, and this episode is lesson 18.

Notre site propose un cours gratuit, et cet épisode est la leçon 18.

The lesson includes examples and practice, and the direct link is in the description.

La leçon comprend des exemples et des exercices, et le lien direct se trouve dans la description.

In this lesson, we practise four idioms, and each one does a different job.

Dans cette leçon, nous pratiquons quatre expressions idiomatiques, et chacune a un rôle différent.

And you can practise the same expressions before your next real conversation.

Et tu peux pratiquer ces mêmes expressions avant ta prochaine vraie conversation.

Now, let's hear what happens at the exhibition.

Écoutons maintenant ce qui se passe à l’exposition.

Martin, the photographs have not arrived, and the first guests are waiting!

Martin, les photographies ne sont pas arrivées et les premiers invités attendent !

Julia, take a breath.

Julia, respire un bon coup.

You have to keep your cool.

Tu dois garder ton calme.

I'm trying, but one light has failed, and the display table is in the wrong place.

J’essaie, mais une lumière est en panne et la table d’exposition n’est pas au bon endroit.

If we don't act now, this will get out of hand.

Si nous n’agissons pas maintenant, la situation va nous échapper.

You're right.

Tu as raison.

I feel like I am going to lose my grip on this whole opening.

J’ai l’impression que je vais perdre le contrôle de tout le vernissage.

No, you won't.

Non, tu ne le perdras pas.

You made the plan, so you are in the driver's seat.

C’est toi qui as fait le plan, donc c’est toi qui tiens les rênes.

Okay.

D’accord.

I'll call the driver, and you move the display table.

Je vais appeler le chauffeur et toi, déplace la table d’exposition.

Perfect.

Parfait.

The driver says the van is stuck in traffic.

Le chauffeur dit que la camionnette est coincée dans les embouteillages.

Then let's show the guests the artist's sketchbook while they wait.

Alors montrons aux invités le carnet de croquis de l’artiste pendant qu’ils attendent.

Good idea.

Bonne idée.

Thank you for staying calm.

Merci d’être resté calme.

Thank you for making the decisions.

Merci d’avoir pris les décisions.

The photographs arrived twenty minutes later, and the guests explored the exhibition.

Les photographies sont arrivées vingt minutes plus tard et les invités ont découvert l’exposition.

We kept our cool, and the artist was ready when the pictures arrived.

Nous avons gardé notre calme et l’artiste était prêt quand les photographies sont arrivées.

That opening was stressful, but we used four idioms.

Ce vernissage était stressant, mais nous avons utilisé quatre expressions idiomatiques.

Let's look at them one by one.

Examinons-les une par une.

First, keep your cool.

Premièrement, keep your cool : garder son calme.

It means to stay calm in a difficult situation.

Cela signifie rester calme dans une situation difficile.

We change the word your: "I kept my cool," or "She kept her cool."

Nous changeons your selon la personne : « J’ai gardé mon calme » ou « Elle a gardé son calme ».

For example, "Even when the customer shouted, the waiter kept his cool."

Par exemple : « Même lorsque le client a crié, le serveur a gardé son calme ».

The opposite is lose your cool, when you become angry or upset.

L’opposé est lose your cool, lorsque tu te mets en colère ou que tu t’énerves.

People also say it as advice to someone who is stressed.

On l’utilise aussi pour conseiller une personne stressée.

Second, lose your grip.

Deuxièmement, lose your grip : perdre le contrôle.

It means to lose control of a situation, or to stop managing it well.

Cela signifie perdre le contrôle d’une situation ou ne plus bien la gérer.

We often say lose your grip on something, for example, "He is losing his grip on the project."

On dit souvent lose your grip on something, par exemple : « Il perd le contrôle du projet ».

It often suggests a longer problem, not only one bad moment.

Cela suggère souvent un problème plus durable, et pas seulement un mauvais moment.

Third, in the driver's seat.

Troisièmement, in the driver’s seat : tenir les rênes.

This means you are the person in control, the one who makes the decisions.

Cela signifie que tu as le contrôle et que tu prends les décisions.

We say, "I'm in the driver's seat," or "She put me in the driver's seat."

On dit « Je tiens les rênes » ou « Elle m’a confié les commandes ».

For example, "In this project, the client is in the driver's seat, so we follow her decisions."

Par exemple : « Dans ce projet, la cliente tient les rênes, donc nous suivons ses décisions ».

It can describe a good position, because you decide.

Cela peut décrire une position avantageuse, parce que c’est toi qui décides.

Fourth, get out of hand.

Quatrièmement, get out of hand : devenir incontrôlable.

It means a situation becomes too difficult to control.

Cela signifie qu’une situation devient trop difficile à maîtriser.

Here, the subject is usually the situation: the party, the argument, or the problem.

Ici, le sujet est généralement la situation : la fête, la dispute ou le problème.

For example, "If the children get too excited, the game can get out of hand."

Par exemple : « Si les enfants s’excitent trop, le jeu peut devenir incontrôlable ».

It usually describes a problem that is becoming difficult to manage.

Cela décrit généralement un problème qui devient difficile à gérer.

You can use it as a warning before the situation gets worse.

Tu peux l’utiliser comme avertissement avant que la situation empire.

So, remember the difference.

Retiens donc la différence.

With keep your cool and lose your grip, a person is the subject.

Avec keep your cool et lose your grip, le sujet est une personne.

With get out of hand, the situation is the subject.

Avec get out of hand, le sujet est la situation.

And in the driver's seat describes who is in control.

Et in the driver’s seat indique qui a le contrôle.

Now let's try a recovery challenge.

Essayons maintenant un défi pour reprendre le contrôle.

Imagine four more situations where control matters.

Imagine quatre autres situations où le contrôle est important.

Each one needs a different expression.

Chacune nécessite une expression différente.

Listen, and choose the best idiom.

Écoute et choisis la meilleure expression idiomatique.

Number one: "The children are shouting, but the teacher is calm.

Numéro un : « Les enfants crient, mais l’enseignante reste calme.

She is trying to ..."

Elle essaie de…»

Keep her cool.

Garder son calme.

The teacher stays calm in a difficult moment.

L’enseignante reste calme dans un moment difficile.

Number two: "Nobody knew who was in charge.

Numéro deux : « Personne ne savait qui était responsable.

Then Anna said, 'I'll decide, so now I'm ...'"

Puis Anna a dit : “Je vais décider, donc maintenant je suis…”»

In the driver's seat.

Aux commandes.

Anna is now the person in control.

Anna est maintenant la personne qui a le contrôle.

Number three: "The small argument became a big fight.

Numéro trois : « La petite dispute est devenue une grosse bagarre.

It really ..."

Elle est vraiment devenue…»

Got out of hand.

Devenue incontrôlable.

The situation became too difficult to control.

La situation est devenue trop difficile à maîtriser.

Number four: "He has too many tasks, and he doesn't know where to start.

Numéro quatre : « Il a trop de tâches et ne sait pas par où commencer.

He is starting to ..."

Il commence à…»

Lose his grip.

Perdre le contrôle.

He is starting to lose control of his work.

Il commence à perdre le contrôle de son travail.

Great work.

Bravo.

Four situations, four useful choices.

Quatre situations, quatre choix utiles.

Here is the difference to take away.

Voici la différence à retenir.

Keep your cool means stay calm.

Keep your cool signifie garder son calme.

Lose your grip means lose control.

Lose your grip signifie perdre le contrôle.

In the driver's seat means you decide.

In the driver’s seat signifie que c’est toi qui décides.

Get out of hand means it is too difficult to control.

Get out of hand signifie que la situation est trop difficile à maîtriser.

Remember, lesson 18 of our free course is on yourenglishtoolbox.com.

N’oublie pas que la leçon 18 de notre cours gratuit se trouve sur yourenglishtoolbox.com.

It has more examples and more practice, and the direct link is in the description.

Elle contient d’autres exemples et exercices, et le lien direct se trouve dans la description.

Thanks for listening.

Merci de nous avoir écoutés.

See you next time.

À la prochaine.